

Конечно, абсолютно чистым интернет-язык не будет. Без сокращений, сленга и жаргонизмов он станет просто мертвым. Но нам кажется, что всё-таки нужно соблюдать нормы, которым учит школа.

При соблюдении лексических норм важно не переступать ту грань, когда высказывание становится неприличным, поэтому нужно минимизировать употребление сленговых слов, жаргонизмов, полностью исключить нецензурные выражения.

Надо стараться соблюдать орфографическую и пунктуационную грамотность, поскольку речь теряет свою значимость, будучи воплощённой в орфографически неправильную форму.

К. Войтович

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина
(г. Брест, Беларусь)

КОМПРЕССИВНЫЕ СПОСОБЫ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ПОДЪЯЗЫКА СТРОИТЕЛЬСТВА И АРХИТЕКТУРЫ)

Человеческому мышлению и, соответственно, языку свойственно стремление к *экономии усилий и ресурсов*, суммированию и обобщению отражаемых событий. Особенно это ярко проявляется в терминологии как совокупности понятий и названий какой-либо определённой отрасли знания. Как отмечал Д.С. Лотте, ведущий терминовед и основатель российской терминологической школы, «краткость термина и его соответствие понятию являются положительными факторами, определяющими добротность каждого отдельного термина» [1, с. 15]. Поэтому часто в целях облегчения оперирования длинными терминами они подвергаются компрессии.

Компрессия (сжатие, конденсация, редукция) как проявление действия закона речевой экономии представляет собой сокращение структуры языковой единицы без изменения заложенной в ней информации. Сжатие происходит как в результате опущения избыточных элементов (например, *связующее вещество – связующее, зеленые насаждения – насаждения* и др.), так и за счет замены отдельных компонентов термина менее протяженными единицами (например, *генеральный план – генплан, гидроэлектростанция – ГЭС* и др.).

Стремление к компрессии характерно для всех языковых уровней: фонетического, лексического, морфологического, синтаксического. В терминологии она наиболее активно действует на двух последних уровнях, репрезентована группой способов образования однословных терминов на

базе терминологических словосочетаний и предполагает синтаксические и морфологические преобразования лексических форм [2, с. 146].

Нами отмечено несколько компрессивных способов, которыми образованы термины строительства и архитектуры (а это 8 % из 622 проанализированных терминоединиц).

Во-первых, это аббревиация, или сложносокращенный способ, и такие ее разновидности, как инициальная (буквенная и звуковая) и слого-словная: *проект детальной планировки – ПДП, проект организации строительства – ПОС, проект производства работ – ППР; автомобильная дорога – автодорога, генеральный план – генплан, профилированный настил – профнастил, санитарный узел – санузел*. По оценкам специалистов, аббревиация в современной терминологии отличается продуктивностью.

Компрессию в терминообразовании отражает и эллипсис (опущение, пропуск) в различных его модификациях. В подавляющем большинстве случаев эллипсис происходит в сочетаниях прилагательного (адъектированного причастия) с существительным; а данная модель является самым распространенным типом двухсловных терминологических словосочетаний (в нашем исследовании – 83,6 % зафиксированных языковых единиц). Так, среди архитектурно-строительных терминов встречается:

1) эллипсис существительного в терминологическом словосочетании «прилагательное + существительное» и нулевая суффиксация на базе адъектива: *абразивные материалы – абразивы, гофрированный лист – гофр*;

2) эллипсис существительного, который сопровождается субстантивацией, т.е. семантическое стяжение словосочетания до определяющего слова и приобретение последним признаков существительного и предметного значения, что позволяет ему выражать значение всего мотивирующего сочетания: *несущая конструкция – несущая; связующее вещество – связующее*;

3) семантическое стяжение словосочетания до определяемого слова (с эллипсисом прилагательного): *пешеходный переход – переход, зеленые насаждения – насаждения, лестничная площадка – площадка*.

К слову, рассмотренные компрессивы можно рассматривать и как одну из форм синонимии, поскольку часто синонимы в терминологии являются результатом существования двух вариантов наименования – полного и краткого [3, с. 56]. В нашем исследовании выявлено 32 пары синонимов и два синонимических ряда. При этом доля абсолютных синонимов, которые характеризуются полным совпадением семантики при разных видах формальной структуры терминов, составляет 76,5 %. Интересующие нас термины-синонимы, которые различаются полной и краткой формой, образуют одну из групп абсолютных синонимов и составляют 57,7 %.

Еще одним способом компрессии в русском языке выступает сложение разных типов. Отметим, что зафиксированные нами термины-композицы многословных синонимов уже не имеют. Отмечены такие разновидности названного способа, как основосложение, основословосложение и словосложение. В первом случае объединение мотивирующих основ сопровождается суффиксацией, в том числе нулевой: *воздуховод* от *воздух* + *о* + *водить* + Ø. В двух других случаях складываются либо основа и целое слово (*водопровод* от *вода* + *о* + *провод*; *асфальтобетон* от *асфальт* + *о* + *бетон*, *бетоносмеситель* от *бетон* + *о* + *смеситель*), либо два слова (*город-спутник*, *гражданин-застройщик*).

Таким образом, компрессия в терминологии вполне закономерна и обусловлена стремлением к удобству профессионального общения. Компрессия позволяет соблюсти принцип краткости и цельнооформленности терминологической единицы, не ограничивая развития терминосистемы в целом и ее стремления к точности и увеличению числа уточняющих элементов в термине.

Список использованной литературы

1. Лотте, Д. С. Некоторые принципиальные вопросы отбора и построения научно-технических терминов / Д. С. Лотте. – М. : Акад. наук СССР, 1941. – 24 с.
2. Гринёв-Гриневиц, С. В. Терминоведение : учеб. пособие / С. В. Гринёв-Гриневиц. – М. : Академия, 2008. – 304 с.
3. Головин, Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах : учеб. пособие для филол. специальностей вузов / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – М. : Высш. шк., 1987. – 105 с.

К. Войтович

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина
(г. Брест, Беларусь)

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В ТЕРМИНОСИСТЕМЕ (НА ПРИМЕРЕ ПОДЪЯЗЫКА СТРОИТЕЛЬСТВА И АРХИТЕКТУРЫ)

Архитектурно-строительная терминология представляет собой совокупность обозначений специальных понятий данной отрасли, где каждый отдельный элемент имеет свое строго фиксированное место и связан с другими элементами, т.е. она отражает систему понятий строительства и архитектуры и отношений между ними.

Проблему системности терминологии рассматривали такие исследователи, как Д.С. Лотте [1], С.В. Гринёв-Гриневиц [2], Б.Н. Головин, Р.Ю. Кобрин [3], В.П. Даниленко [4] и др. Терминологии являются подсистемами в лексико-семантической системе общелитературного языка,